

Z A K O N
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE ARAPSKRE REPUBLIKE
EGIPAT O EKONOMSKOJ, TEHNIČKOJ I NAUČNOJ SARADNJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Arapske Republike Egipat o ekonomskoj, tehničkoj i naučnoj saradnji, sačinjen 28. maja 2010. godine u Beogradu, u originalu na srpskom, arapskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Arapske Republike Egipat o ekonomskoj, tehničkoj i naučnoj saradnji u originalu na srpskom jeziku glasi:

SPORAZUM
IZMEĐU
VLADE REPUBLIKE SRBIJE
I
VLADE ARAPSKRE REPUBLIKE EGIPAT
O EKONOMSKOJ, TEHNIČKOJ I NAUČNOJ SARADNJI

Vlada Republike Srbije i Vlada Arapske Republike Egipat (u daljem tekstu: „Ugovorne strane”),

Potvrđujući svoju snažnu želju da razvijaju pozitivne strane njihovih tradicionalnih ekonomskih odnosa,

Izražavajući svoju spremnost da iznađu načine za jačanje i razvoj međusobno korisne saradnje,

Uverene da će ovaj sporazum doprineti daljem razvoju njihovih ekonomskih odnosa, a naročito unapređenju njihove obostrano korisne trgovinske, ekonomske, tehničke i naučne saradnje,

Saglasile su se o sledećem:

Član 1.

Ugovorne strane će unapređivati i proširivati, u okviru svojih važećih zakonskih propisa i u punoj saglasnosti sa svojim međunarodnim obavezama, uzajamno korisnu ekonomsku saradnju u svim relevantnim oblastima ekonomskog razvoja.

Član 2.

Ugovorne strane će uložiti napore da razvijaju svoju bilateralnu saradnju na širokoj osnovi, posebno u sledećim oblastima:

- Trgovina;
- Industrija; zajednička ulaganja i zajednička proizvodnja;
- Poljoprivreda i šumarstvo;
- Energetika;
- Istraživanje i razvoj;
- Građevinarstvo;
- Telekomunikacije i informacione tehnologije;
- Transport i logistika;
- Zaštita životne sredine;
- Turizam;
- Investicije;
- Saradnja malih i srednjih preduzeća;
- Obrazovanje;
- Zdravstvo;
- Nauka i tehnologija, i
- Ostale oblasti o kojima se dogovore Ugovorne strane.

Član 3.

Ugovorne strane će razvijati i proširivati svoju ekonomsku saradnju na odgovarajući način, kao što je:

- jačanje saradnje između nadležnih organa i privrednih subjekata dveju zemalja, profesionalnih organizacija, komora i udruženja, regionalnih i lokalnih organa, uključujući razmenu ekonomskih informacija od obostranog interesa, kao i uzajamne posete predstavnika institucija i privreda obeju zemalja;
- uspostavljanje i jačanje poslovnih kontakata, promovisanje međusobnih kontakata i poseta fizičkih lica i preduzetnika;
- razmena privrednih informacija, učešće na međunarodnim sajmovima i izložbama, pružanje pomoći prilikom organizacije seminara, konferencija, simpozijuma i drugih manifestacija za predstavnike privrede;
- jačanje uloge malih i srednjih preduzeća u bilateralnim ekonomskim odnosima i podsticanje osnivanja preduzeća;
- saradnja u oblasti marketinga, konsultantskih i stručnih usluga u oblastima od zajedničkog interesa;
- razvoj bližih odnosa i saradnje između finansijskih i bankarskih institucija;
- pružanje pomoći za razvoj bilateralnih investicionih aktivnosti;
- pružanje pomoći za otvaranje predstavništava i filijala preduzeća u obema zemljama;
- promovisanje međunarodne saradnje i unapređenje saradnje na tržištima trećih zemalja;
- razmena informacija o programima i projektima i podsticanje angažovanja preduzetnika u njihovoj praksi.

Član 4.

Radi obezbeđivanja sprovođenja ovog sporazuma, Ugovorne strane osnivaju međuvladin Mešoviti komitet za ekonomsku, tehničku i naučnu saradnju (u daljem tekstu: „Mešoviti komitet”).

Mešoviti komitet će se sastojati od predstavnika nadležnih državnih organa, institucija, organizacija, preduzeća i drugih subjekata iz obeju zemalja.

Mešoviti komitet će se sastajati najmanje jednom godišnje, naizmenično u Republici Srbiji i Arapskoj Republici Egipat. Pripremu i organizovanje zasedanja Mešovitog komiteta obavljaće u Republici Srbiji Ministarstvo ekonomije i regionalnog razvoja, a u Arapskoj Republici Egipat Ministarstvo za međunarodnu saradnju.

U cilju identifikovanja i pospešivanja ekonomskih mogućnosti i novih oblika trgovinske, ekonomske, tehničke i naučne saradnje, Mešoviti komitet će:

- razmenjivati informacije o ekonomskim i investicionim mogućnostima od interesa za njihove privrednike, i o pitanjima razvoja bilateralnih ekonomskih odnosa;
- identifikovati nove mogućnosti za razvoj bilateralnih ekonomskih odnosa i davati predloge za unapređenje uslova za ekonomsku saradnju između organizacija obeju zemalja;
- ocenjivati primenu ovog sporazuma;
- pomagati u osnivanju predstavništava, filijala, zajedničkih privrednih komora i drugih privrednih subjekata;
- delovati kao savetodavno telo za Ugovorne strane po pitanjima trgovinske, ekonomske, naučne i tehničke saradnje i podsticati Ugovorne strane da usvajaju odgovarajuće mere koje će dovesti do unapređenja bilateralnih odnosa kako je navedeno u ovom sporazumu.

Član 5.

Ovaj sporazum neće ni na koji način uticati na međunarodne obaveze Ugovornih strana, kao ni na domaće zakonodavstvo i propise obeju zemalja.

Član 6.

Ugovorne strane će putem pregovora rešavati bilo kakve sporove koji mogu da nastanu između njih po pitanju primene i tumačenja ovog sporazuma.

Član 7.

Ovaj sporazum može biti izmenjen i dopunjen uzajamnom saglasnošću Ugovornih strana, u pismenom obliku. Ove izmene i dopune će postati sastavni deo ovog sporazuma i stupiće na snagu po istoj proceduri kao i osnovni Sporazum.

Član 8.

Ovaj sporazum će stupiti na snagu na dan prijema drugog obaveštenja kojim Ugovorne strane obaveštavaju jedna drugu da su ispunjene interne procedure neophodne za stupanje na snagu ovog sporazuma i važiće neodređeni vremenski period, osim ako jedna od Ugovornih strana ne izrazi spremnost da raskine ovaj sporazum, slanjem pismenog obaveštenja drugoj Ugovornoj strani. Raskid će stupiti na snagu prvog dana četvrtog meseca nakon datuma prijema obaveštenja od druge Ugovorne strane.

Ovaj sporazum će, stupanjem na snagu, zameniti Sporazum između Vlade Federativne Narodne Republike Jugoslavije i Vlade Ujedinjene Arapske Republike o uspostavljanju Komiteta za ekonomsku saradnju, potpisan 21. marta 1961. godine u Kairu.

Sačinjeno u Beogradu, dana 28. maja 2010. godine u dva originalna primerka na srpskom, arapskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako verodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, biće merodavan tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
REPUBLIKE SRBIJE**

**Jovan Krkobabić
potpredsednik Vlade**

**ZA VLADU
ARAPSKE REPUBLIKE EGIPAT**

**Fajza Abulnaga
ministar za međunarodnu saradnju**

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori“.